



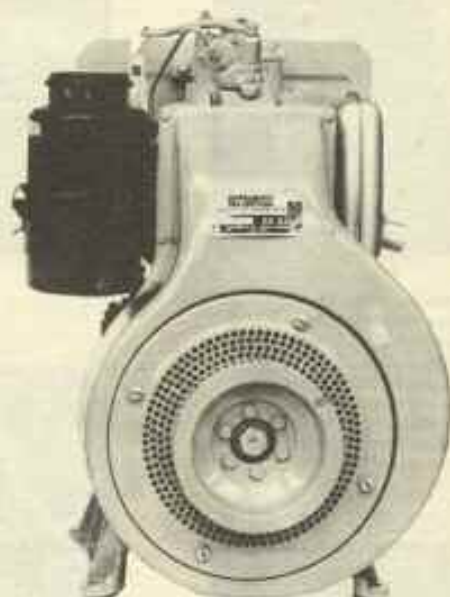
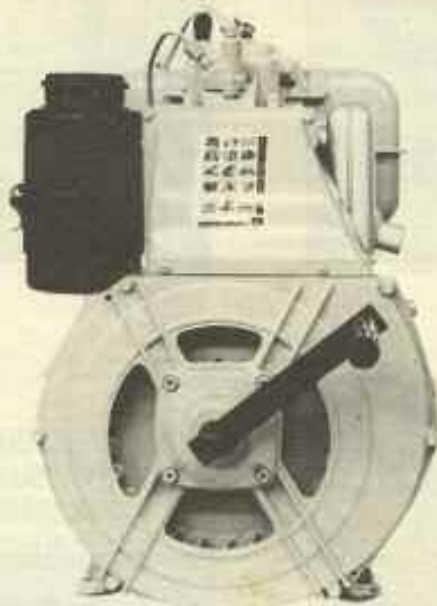
LOMBARDINI



4 LD 640
4LD 705
4LD 820
DİZEL - DIESEL



4LD 640
4LD 640/L
4LD 705
4LD 820
4LD 820/L



DENİZ MOTOR

YAMIRI ATÖLYESİ

İbrahim ve Sultan Çemberci

SİLİNDİR
SİLİNDİR ÇAPI
STROK
SİLİNDİR HACMİ

CILINDRI
ALESAGGIO
COSA
CILINDRATA

CYLINDRES
ALESAGE
COURSE
CYLINDREE

CYLINDERS
BORE
STROKE
DISPLACEMENT

mm.
mm.
cm 3

4LD640	4LD705	4LD820
4LD640/L	4LD820/L	
1	1	1
95	100	102
90	90	100
638	707	817

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE:

Çalıştırma talimatlarına uyunuz.
Aksi takdirde garanti geçersizdir.

PRIMA DI AVVARE

Leggere ed osservare le istruzioni.
L'inosservanza provoca la decadenza della garanzia.

AVANT LE DEMARRAGE:

lire et suivre les instructions. La garantie n'est plus valable en cas d'inobservation.

PRIOR TO STARTING

read and follow instructions. Failure to do so will make warranty void.

RODAJ:

İlk 50 saat için normal yükün % 70'inden fazla yükleme yapmayın.

RODAGGIO:

Prime 50 ore: non superare 70 % del carico normale.

RODAGE:

Premieres 50 heures: ne pas dépasser 70 % charge normale

RUN - IN

First 50 hours: operate below 70 % normal load.

KULLANMA
USO
EMPLOI
USE

ÇALIŞTIRMADAN
ÖNCE
PRIMA
DELL'AVVIAMENTO
AVANT
LE DEMARRAGE
BEFORE STARTING

°C °F
SAE 40 20 68
SAE 20W 0 32
SAE 10W
(HD SERIES 3
MIL - L - 2104 C)



1.



2.



3.



1. -Motor düz yatışta iken yağ seviyesini kontrol ediniz
-Controllare il livello olio con motore in piano
-Contrôler le niveau d'huile avec le moteur en position horizontale
-Check oil level with engine in horizontal position

2. -Yağ doldurma tapasını açarak motora taze yağı doldurun.
3. -Svitare il tappo e riempire con olio nuovo
-Dévisser le bouchon et remplir l'huile nouvelle
-Unscrew cap, fill with fresh oil

4. -Yağ seviyesini tekrar kontrol edin
-Ricontrollare il livello olio
-Recontrôler le niveau d'huile
-Recheck engine oil level



5.



6.



7.



5. -Mandalları açarak hava filtresi elemanını ve alt kabını çıkarın
6. -Aprir i ganci e togliere la massa filtrante e la vaschetta
-Ouvrir les crochets et enlever la masse filtrante et la cuve
-Loosen hooks and remove filtering element and bowl

7. -Kabi işaretlenmiş seviyeye kadar temiz motor yağı ile dol doldurun
-Riempire la vaschetta fino al livello segnato con olio motore pulito
-Remplir la cuve jusqu'à niveau marqué avec de l'huile de moteur propre
-Fill bowl with clean engine oil up to the marked level

8. -Filtreyi yeniden toplayın. Contarların sağlam ve tam oturmuş olmasına dikkat edin.
-Rimontare il filtro controllando che le guarnizioni siano integre e ben alloggiate

-Remonter le filtre et contrôler que les joints soient intacts et bien Logés
-Reassemble air cleaner checking that "O" rings are undamaged and properly seated.



9.



10.



11.



9. -Yakıt deposu kapağını çıkartıp depoya iyice süzilmiş veya dinlendirilmiş mazotla doldurun
10. -Svitare il tappo e riempire il serbatoio con gasolio accuratamente filtrato o decantato

9. -Dévisser le bouchon et remplir le réservoir avec gasoil bien filtré ou décanté
10. -Remove fuel filter cap and fill tank with carefully filtered or decanted Diesel oil.

11. -Yakıt sistemindeki havayı alın
12. -Spurgare l'aria dal circuito
-Purger l'air du circuit a combustible
-Bleed air from fuel system



13.



14.



15.



16.

13. Soğukta çalıştırma : starter tapasını çıkarın
-Avviamento a freddo : togliere il tappo starter
-Demarrage a froid : enlever le bouchon starter
-Cold engine starting : remove starter plug

14. Tapa yuvasını motor yağı ile doldurun.
-Riempire il puzetta con olio motore
-Remplir la cuvette avec l'huile moteur
-Fill cup with engine oil

15. Tapayı yerine takın
-Richiedere il tappo
-Rafarmer la cuvette
-Close plug

16. Gaz kokunu orta konuma getirin
-Portare l'acceleratore in posizione inter media
-Porter le levier de l'accélérateur en position inter mediaire
-Bring throttle lever to middle position



17.

ÇALIŞTIRMA AVVIAMENTO DEMARRAGE STARTING



18.



19.

17. Çalıştırma mandalının çevirmeden kendinizi doğru çekin
-Tirare (senza girare) la maniglia supplemento
-Tirer la poignée de supplément sans la tourner
-Pull knob of starting extra fuel without turning it



18. İpi kasnağa ok yönünde dolayın.
-Avvolgere la funicella sulla puleggia nel senso della freccia.
-Enrouler la cordelette sur la poulie dans le sens de la flèche.
-Wrap the rope around the pulley in the direction of the arrow

19. İpi sıkıştırma basıncını hissedinceye kadar yavaşça çekin.
-Tirare parzialmente la funicella fino ad incontrare la resistenza della compressione
-Tirer partiellement la cordelette jusqu'à rencontrer la résistance de la compression
-Pull rope slowly until the compression resistance is felt.



20.



21.



22.



23.

20. Üst üst noktaları biraz solda kasnağa oynatarak enjektörün püskürtme sesini duyuncaya kadar bu işlemi yapın.
-Ripetere l'operazione fino ad avvertire lo scricchiolio dell'iniettore in funzione (Pistone al P.M.S.)
-Répéter l'opération jusqu'à remarquer le crissement de l'injecteur en fonction (piston au P.M.N)
-Repeat this operation until the creaking of the operating injector is heard.

21. Üst üst noktayı atlatıp ipi kuvvetlice çekin.
-Avvolgere la funicella sulla puleggia e tirare a fondo energicamente
-Enrouler la cordelette sur la poulie et tirer a fond avec énergie
-Wrap the rope around the pulley and pull strongly all the way.

22. Kelle ile hareket için: manivelayı yorine iterek sokun
-Avviamento a manovella : spingere la manovella
-Lancement a manivelle : pousser avant la manivelle
-Hand crank starting : push the lever forward

23. Dekomprasyon mandalını açın
-Mettere la leva decompressione in posizione aperta
-Mettre le levier de décompression en position ouverte
-Put the compression release lever in open position.



24.

24. Manivelayı kuvvetle çevirin ve dekompresyon mandalını kapatın.
-Girare la manovella energicamente e chiudere la leva decompressione.
-Tourner la manivelle avec force et fermer le levier de décompression.
-Crank the lever forcefully and close the compression release lever.



25.

25. Motoru çalışırken gaz kolunu orta konuma getirin.
26. Motor çalıştıktan sonra devir sayısını gaz kolu ile ayarlayıp keleşliğini sıkın.
-Avant le démarrage porter le levier de l'accélérateur en position intermédiaire, après le démarrage régler les tours avec le levier en le fixant dans la position voulue au moyen du écrou.



26.

25. Prima dell'avviamento portare l'acceleratore in posizione intermedia, a motore avviato regolare i giri con la leva, fissandola nella posizione voluta con il dado.
26. -Before starting bring throttle lever to middle position, with engine running set speed with lever and secure it in the required position with the wing nut.

**DURDURMA
ARRESTO
ARRET
STOPPING**



27.

27. Gaz kolunu minimum konuma getirin.
-Mettere l'acceleratore in posizione minima.
-Mettre l'accélérateur dans la position ralenti.
-Put the throttle lever in idle position.



28.

28. Durdurma mandalını çekmeden sonuna kadar sola çevirin ve motor duruncaya kadar bu durumda tutun.
-Girare a fondo, verso sinistra la maniglia STOP e mantenerla fino all'arresto.

28. Tourner a fond, à gauche le levier d'arrêt et l'y maintenir jusqu'à l'arrêt du moteur.
-Turn the stop lever all the way to the left and keep it in that position until the engine stops.

**BAKIM
MANUTENZIONE
ENTRETIEN
MAINTENANCE**



8

**HER 8 SAATTE BİR
OGNI 8 ORE
CHAQUE 8 HEURES
EVERY 8 HOURS**



29.

29. Motor düz satehta iken yağ seviyesini kontrol ediniz.
-Controllare il livello olio con motore in piano.
-Contrôler le niveau d'huile avec le moteur en position horizontale.
-Check oil level with engine in horizontal position.



30.

30. Hava filtresini temizleyin: mandalları açarak filtre alt kabını çıkarın.
-Pulire il filtro aria: aprire in ganci e togliere la vaschetta.
-Nettoyer le filtre à air: ouvrir les crochets et enlever la cuve.
-Clean the air cleaner: loosen hooks and remove bowl.



31.

31. Filtre elemanını çıkartıp mazot veya gaz yağı ile yıkayın.
32. Togliere la massa filtrante e lavarla in petrolio o gasolio.



31. Enlever la masse filtrante et la laver avec du pétrole ou du gasoil.
32. Remove filtering element and wash it with kerosene or Diesel oil.



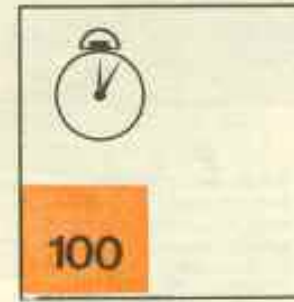
33.

33. Alt kabın içindeki kirlı yağ boşaltıp mazot veya gazyağı ile kabı yıkayın.
-Vuotare l'olio dalla vaschetta e lavarla con petrolio o gasolio.
-Vider l'huile de la cuve et la laver avec du pétrole ou du gasoil.
-Empty oil from bowl and wash it with kerosene or Diesel oil.



34.

34. Kabi işaretlenmiş seviyeye kadar temiz motor yağı ile doldurun.
-Riempire la vaschetta fino al livello segnato con olio motore pulito.
-Remplir la cuve jusqu'à niveau marqué avec de l'huile de moteur propre.
-Fill bowl with clean engine oil up to the marked level.



100

**HER 100 SAATTE BİR
OGNI 100 ORE
CHAQUE 100 HEURES
EVERY 100 HOURS**



35. Yağ doldurma/karter havalandırma tapasını çıkartıp gaz yağı ile temizleyin.
-Togliere il tappo sfianto e lavorarlo in petrolio.
-Enlever le bouchon reniflard et le laver avec le pétrole.
-Remove the breather cap and wash it with kerosene.



36.



37.



38.



39.

36. Yağ doldurma/karter havalandırma tapasını çıkartıp gaz yağı ile temizleyin
-Togliere il tappo sfisato e lavorarlo in petrolio
-Enlever le bouchon ventilard et le laver avec le pétrole
-Remove the breather cap and wash it with kerosene

37. YAĞ DEĞİŞTİRME : Motor sıcak iken karter tapasını sökerek yağı iyice boşaltın,
38. CAMBIA OLIO : Svitare il tappo e vuotare il karter con motore ben caldo.
39.

37. CHANGEMENT D'HUILE : Dévisser le bouchon et vider l'huile avec le moteur bien chaud.
38. DIL CHANGE : Unscrew oil drain plug and empty crankcase while engine is hot.
39.



40.



41.



42.

40. Yağ doldurma tapasını açarak motora taze yağı doldurun.
41. Svitare il tappo e riempire con olio nuovo
-Dévisser le bouchon et remplir l'huile nouvelle
-Unscrew cap, fill with fresh oil

HER 300 SAATTE BİR
OGNI 300 ORE
CHAQUE 300 HEURES
EVERY 300 HOURS

42. Enjektör borusu bağlantılarını sıkın.
-Serrare i raccordi della tubazione di mandata
-Serrer les raccords du tuyau de l'injecteur
-Tighten injector pipe unions



43.



44.



45.

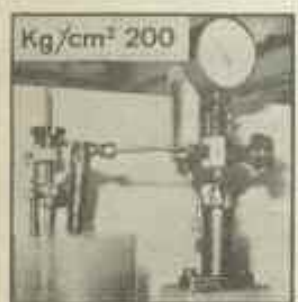


46.

43. Her 300 saatte bir yağ filtresini yağ değişimi sırasında komple değiştirin
44. Ogni 300 ore, in coincidenza con un cambio di olio svitare la cartuccia filtro olio e sostituirla

43. Chaque 300 heures en changeant l'huile dévisser et changer la cartouche du filtre à huile
44. Unscrew and replace oil filter cartridge every 300 hours right along with an oil change

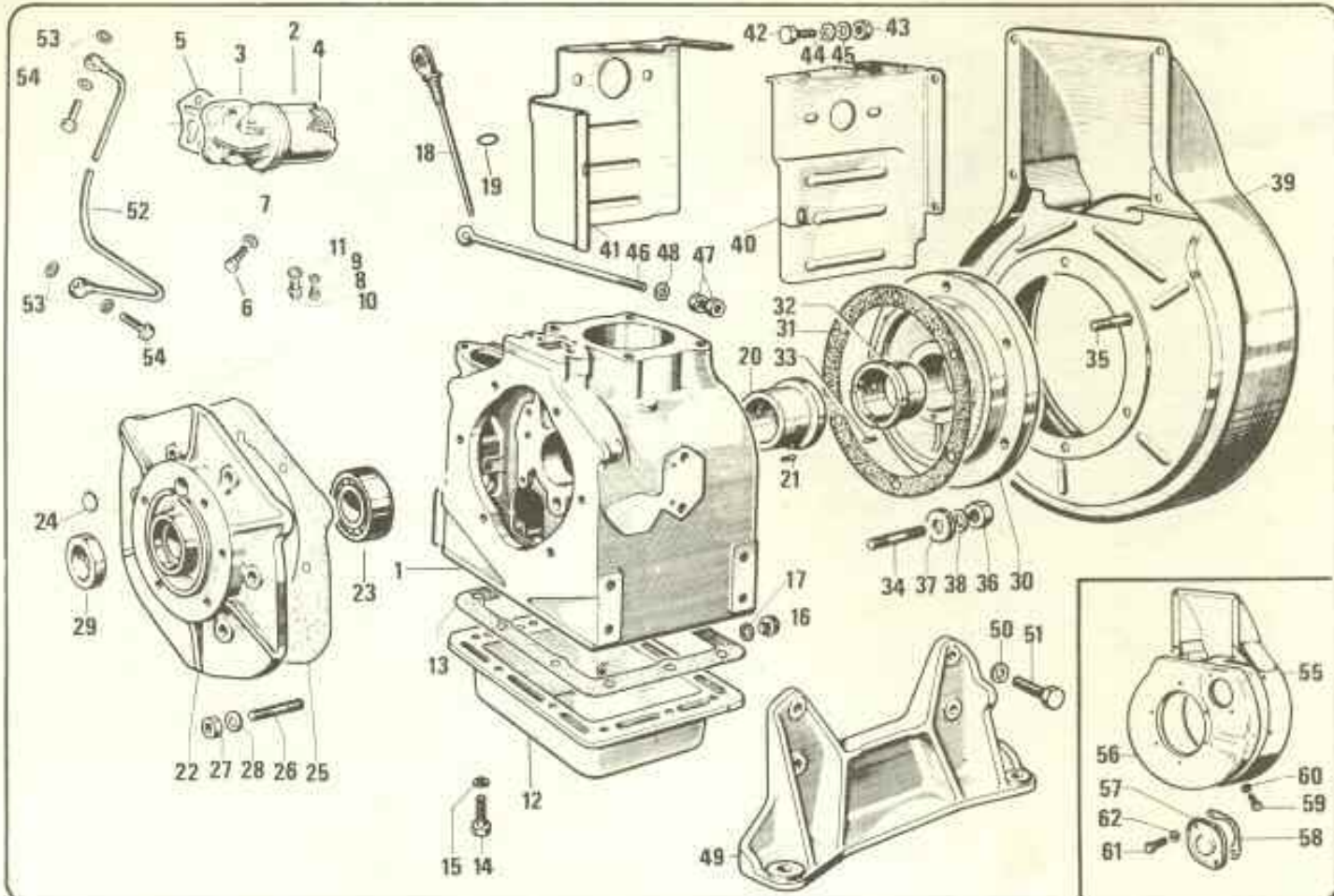
46. Supap aralıklarını kontrol edin
-Controllare il gioco valvole e bilancieri
-Contrôler le jeu soupapes et culbuteurs
-Check valve clearances



47.

47. Enjektör açılma basınçlarını kontrol edin
-Taratura iniettori
-Réglage injecteur
-Injector calibration

	REVİZYON	REVISIONE	REVISION	OVERHAUL
1500	KİSMİ	PARZIALE	PARTIELLE	TOP
3000	GENEL	GENERALE	GENERALE	TOTAL

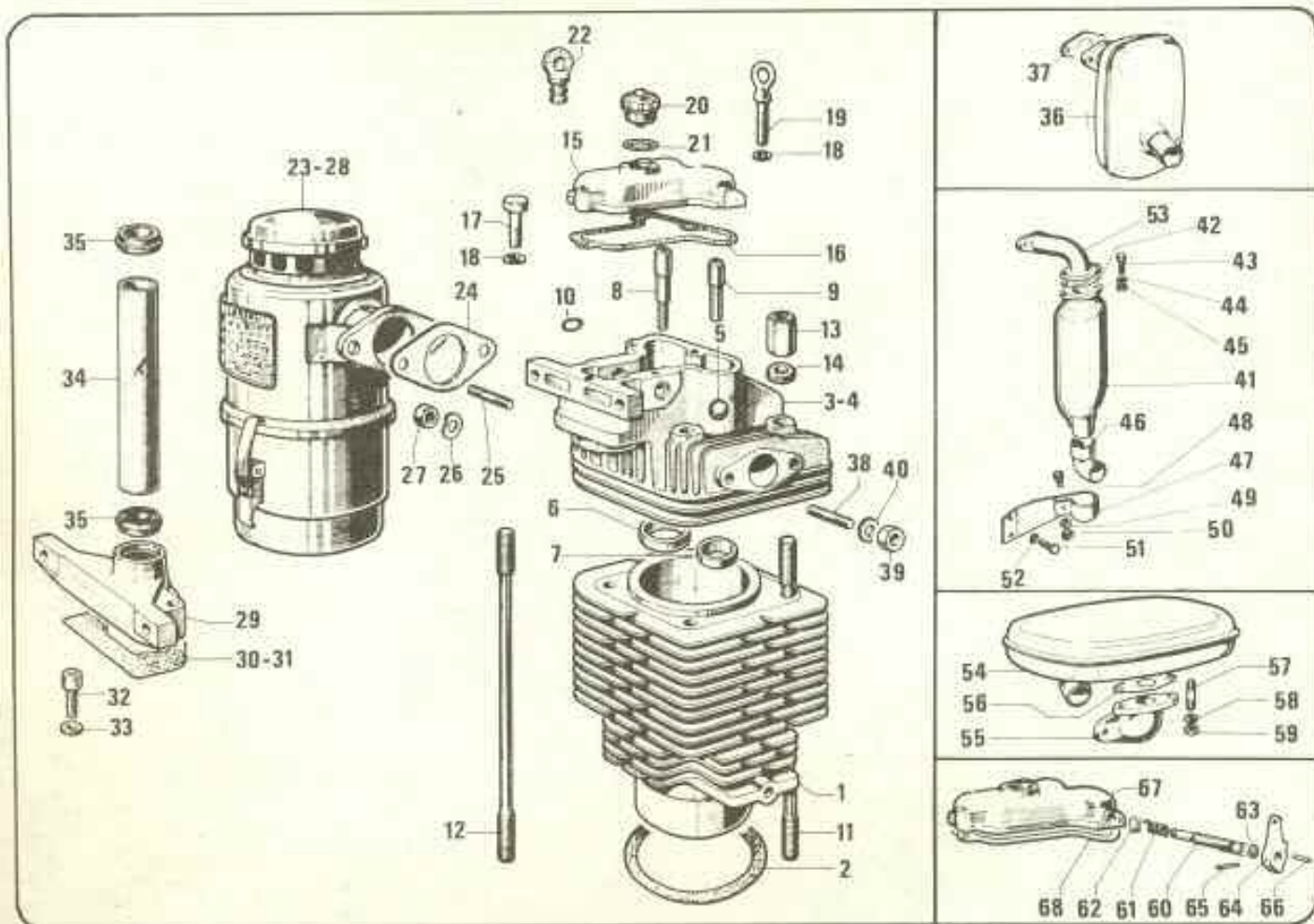


4LD 640 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO · TAVOLA · TABLEAU · TABELA

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	272.1511.063	Motor gövdesi 4LD640	1	Basamento 4LD640	Carter Moteur 4LD640	Crankcase ass. y 4LD640
	279.1511.075	Motor gövdesi 4LD705	1	Basamento 4LD705	Carter moteur 4LD705	Crankcase ass. y 4LD705
	291.1514.026	Motor gövdesi 4LD820	1	Basamento 4LD820	Carter moteur 4LD820	Crankcase ass. y 4LD820
2	270.3740.024	Yağ filtresi (Komple)	1	Filtro olio (compl.)	Filtre huile (compl.)	Oil filter assy.
3	270.3740.016	Yağ filtresi gövdesi	1	Corpo filtro olio	Corps filtre huile	Oil filter body
4	270.2175.328	Yağ filtresi	1	Filtro olio	Filtre huile	Oil filter
5	270.4730.021	Yağ filtresi contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
6	9.1770.007	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
7	9.7555.007	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
8	9.1770.001	Kör tapa	1	Tappe	Bouchon	Plug
9	9.4670.003	Pal baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
10	9.8965.003	Kör tapa	1	Tappe	Bouchon	Plug
11	904.4670.015	Pal baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
12	270.6645.040	Karter (Komple)	1	Portina di fondo	Carter d'huile	Oil pan
13	270.4620.091	Karter contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
14	9.1770.002	Civata	10	Bullone	Boulon	Bolt
15	9.7555.007	Rondela	10	Rondella	Rondelle	Washer
16	9.8965.005	Tapa	1	Tappe	Bouchon	Plug
17	9.4670.016	Pal baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
18	270.1490.005	Yağ seviye çubuğu	1	Asta livello 4LD640	Jauge niveau 4LD640	Dipstick 4LD640
19	699.00.000	Yağ seviye çubuğu o-ring	3	Anello OR	Joint	"O-ring"
20	270.1610.009	Ana yatak gövde	1	Bronzina	Coussinet	Bearing
	270.1610.058	Ana yatak gövde (-0,5 mm)	1	Bronzina (-0,5)	Coussinet (-0,5)	Bearing (-0,5 mm)
	270.1610.010	Ana yatak gövde (-1 mm)	1	Bronzina (-1 mm)	Coussinet (-1 mm)	Bearing (-1 mm)
21	9.8430.055	Motor gövdesi pimi	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
22	272.6648.091	Gövde kapağı	1	Portina	Carter	Case cover
23	9.3921.068	Bilyeli yatak	1	Cascinetto a sfere	Roulement a billes	Ball bearing
24	9.8990.008	Tapa	1	Tappe	Bouchon	Plug
25	270.4431.010	Gövde kapağı contası 1/10	1	Guarnizione 1/10	Joint 1/10	Gasket 1/10
	270.4431.004	Gövde kapağı contası 3/10	1	Guarnizione 3/10	Joint 3/10	Gasket 3/10
26	9.6800.053	Saplama	6	Prigioniero	Goujon	Stud
27	9.3240.033	Somun	6	Dado	Eccrou	Nut
28	9.7565.011	Rondela	6	Rondella	Rondelle	Washer
29	9.1230.031	Yağ kaçesi	1	Anello tenuta	Bague d'étanchéité	Seal ring
30	272.8675.025	Ana yatak flanşı	1	Supporto albero a gomito	Support	
31	270.4700.008	Ana yatak flanşı contası 3/10	1	Guarnizione 3/10	Joint 3/10	Gasket 3/10
	270.4700.074	Ana yatak flanşı contası 1/10	1	Guarnizione 1/10	Joint 1/10	Gasket 1/10
32	272.1610.025	Ana yatak	1	Bronzina	Coussinet	Bearing
	272.1610.057	Ana yatak (-0,5 mm)	1	Bronzina (-0,5 mm)	Coussinet (-0,5 mm)	Bearing (-0,5 mm)
	272.1610.026	Ana yatak (-1 mm)	1	Bronzina (-1 mm)	Coussinet (-1 mm)	Bearing (-1 mm)
33	9.8430.055	Ana yatak pimi	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
34	9.6800.010	Saplama	5	Prigioniero	Goujon	Stud
35	9.6800.055	Saplama	1	Prigioniero	Goujon	Stud
36	9.3240.033	Somun	6	Dado	Eccrou	Nut
37	9.7565.011	Rondela	6	Rondella	Rondelle	Washer
38	9.7525.019	Rondela	6	Rondella	Rondelle	Washer
39	270.2560.070	Hava fanı sacı	1	Convogliatore	Coiffe ventilateur	Shroud
40	270.5065.012	Hava çıkış fanı sacı (Ekran)	1	Lamiera	Tôle	Panel

ES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
41	278.5865.009	Hava yoneltme sacı (emme)	1	Lamiera	Tôle	Panel
42	9.1760.003	Civata	4	Bollone	Boulon	Bolt
43	9.3240.008	Somun	5	Dado	Eccou	Nut
44	9.7565.004	Rondela	4	Rondella	Rondelle	Washer
45	9.7625.007	Rondela	3	Rondella	Rondelle	Washer
46	278.0245.025	Tesbit çubuğu	1	Tirante	Entretien	Tie rod
47	9.3240.003	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
48	9.7625.005	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
49	278.6426.010	Motor ayağı	2	Pied	Pied	Engine mount
50	9.7565.011	Rondela	8	Rondella	Rondelle	Washer
51	9.1760.005	Civata	8	Bollone	Boulon	Bolt
52	291.5455.036	Kulbutür yağlama borusu (Kömple)	1	Tubo lubrific. bilancieri (compl.)	Tuyau graissage colb. (compl.)	Rocker arms lub. tube assy.
53	9.4670.003	Baker pul	4	Guarnizione	Joint	Gasket
54	9.1909.046	Raskor	2	Bullone	Boulon	Bolt
55	278.2565.070	Fan sacı	1	Convogliatore	Coiffe ventilateur	Shroud
56	291.6371.039	Fan iç sacı	1	Convogliatore	Coiffe ventilateur	Shroud
57	278.6685.045	Flang	1	Portina	Carter	Case cover
58	278.4775.042	Conta	1	Guarnizione	Joint	Gasket
59	9.1755.001	Civata	7	Bollone	Boulon	Bolt
60	9.7500.018	Rondela	7	Rondella	Rondelle	Washer
61	9.1790.025	Civata	2	Bollone	Boulon	Bolt
62	9.7565.013	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer



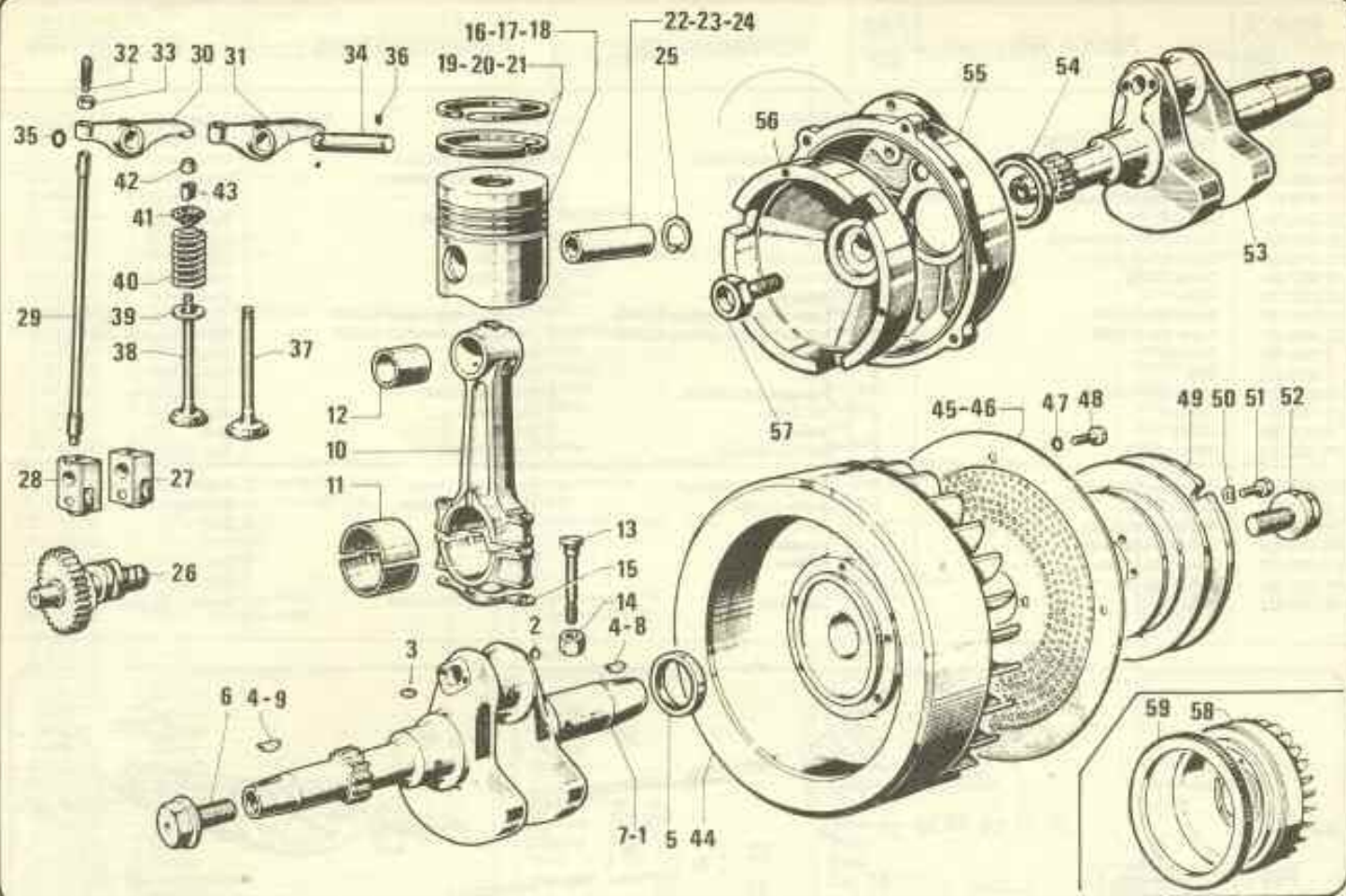
RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	272.2330.010	Silindir 4LD640	1	Cilindro 4LD640	Cylindre 4LD640	Cylinder 4LD640
	272.2330.055	Silindir 4LD705	1	Cilindro 4LD705	Cylindre 4LD705	Cylinder 4LD705
	291.2380.082	Silindir 4LD820	1	Cilindro 4LD820	Cylindre 4LD820	Cylinder 4LD820
2	272.4410.006	Conta 4LD640 1/10	1	Guarnizione 4LD640 1/10	Joint 4LD640 1/10	Gasket 4LD640 1/10
	272.4410.017	Conta 4LD640 3/10	1	Guarnizione 4LD640 3/10	Joint 4LD640 3/10	Gasket 4LD640 3/10
	279.4410.023	Conta 4LD705 1/10	1	Guarnizione 4LD705 1/10	Joint 4LD705 1/10	Gasket 4LD705 1/10
	279.4410.024	Conta 4LD705 3/10	1	Guarnizione 4LD705 3/10	Joint 4LD705 3/10	Gasket 4LD705 3/10
	291.4410.037	Conta 4LD820 1/10	1	Guarnizione 4LD820 1/10	Joint 4LD820 1/10	Gasket 4LD820 1/10
	291.4410.038	Conta 4LD820 3/10	1	Guarnizione 4LD820 3/10	Joint 4LD820 3/10	Gasket 4LD820 3/10
3	291.9201.050	Silindir kafası (Kömple)	1	Testa	Calasse	Cylinder head
4	291.9200.098	Silindir kafası	1	Testa	Calasse	Cylinder head
5	9.0990.017	Tapa	1	Tappo	Bouchon	Cap
6	291.8000.046	Subap ağı (Emme)	1	Sede valvola aspirazione	Siege soupape adm.	Intake valve seat
7	291.8000.047	Subap ağı (Ekzost)	1	Sede valvola scarica	Siege soupape échapp.	Exhaust valve seat
8	291.4645.054	Gayıl (Emme)	1	Guida valvola aspiraz	Guide soupape adm.	Intake valve guide



4LD 640 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
9	291.4945.055	Gayd (Ekzost)	1	Guida valvola scarico	Guide soupape échapp.	Exhaust valve guide
	291.4945.060	Gayd (Emme 0,5 mm.)	1	Guida valvola aspiraz. (0,5 mm)	Guide soupape adm (0,5 mm)	Intake valve guide (0,5 mm)
10	291.4945.061	Gayd (Ekzost 0,5 mm)	1	Guida valvola scarico (0,5 mm)	Guide soupape échapp (0,5 mm)	Exhaust valve guide (0,5 mm)
11	291.1160.013	Halka (gayd için)	2	Anello	Bague	Ring
12	270.6850.040	Silindir kafa saplaması	2	Prigioniero	Goujon	Stud
13	270.6850.024	Silindir kafa saplaması	2	Prigioniero	Goujon	Stud
14	270.3206.015	Silindir kafa somunu	4	Dado	Eccou	Nut
15	9.7825.028	Rondela	4	Rondella	Rondella	Washer
16	272.2125.009	Subap kapağı	1	Cappello bilancimri	Couvercle culbuteurs	Rocker arm cover
17	270.4400.007	Conta 5/10	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
18	270.4400.008	Conta 3/10	1	Guarnizione 3/10	Joint 3/10	Gasket 3/10
19	9.1770.007	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
20	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
21	270.4260.003	Kaldırma kancası	1	Golfare sollevamento	Attache levage	Lifting eye
22	270.9050.021	Yağ kapağı (Komple)	1	Tappo sfato	Bouchon reniflard	Breather cap
23	9.1200.014	O-ring	1	Anello tenuta	Bague d'étanchéité	Seal ring
24	500.3895.030	Soğuk çalıştırma yağ. tapası	1	Tappo starter	Bouchon starter	Starter plug
25	272.3702.026	Hava filtresi (Komple) 4LD640	1	Filtre aria 4LD640	Filtre à air 4LD640	Air cleaner 4LD640
26	270.4500.005	Conta	2	Guarnizione	Joint	Gasket
27	9.8800.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
28	9.7565.008	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
29	9.3240.037	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
30	291.3702.016	Hava filtresi (Komple) 4LD820	1	Filtre aria 4LD820	Filtre à air 4LD820	Air cleaner 4LD820
31	270.4040.000	İtici muhafaza mesnedi	1	Guida	Guide	Guide
32	270.4525.013	İtici muhafaza mesnedi con. 5/10	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
33	270.5160.005	İtici muhafaza mesnedi con. 8/10	1	Guarnizione 8/10	Joint 8/10	Gasket 8/10
34	9.9730.028	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
35	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
36	270.9520.023	İtici muhafaza borusu	1	Tubo asta punterie	Tuyau tiges poussoirs	Pushrod tube
37	70.4740.017	İtici muhafaza borusu contası	2	Guarnizione	Joint	Gasket
38	270.5480.090	Susturucu (Komple) 4LD640	1	Marmitta 4LD640	Pot d'échappement 4LD640	Muffler 4LD640
39	270.4435.008	Conta	2	Guarnizione	Joint	Gasket
40	9.8800.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
41	9.3240.053	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
42	9.7565.008	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
43	270.5465.047	Susturucu (Komple) 4LD820	1	Marmitta 4LD820	Pot d'échappement 4LD820	Muffler 4LD820
44	270.4500.079	Conta 4LD820	2	Guarnizione 4LD820	Joint 4LD820	Gasket 4LD820
45	9.1770.006	Civata 4LD820	2	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
46	9.7565.007	Rondela 4LD820	2	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
47	9.3240.019	Somun 4LD820	2	Dado 4LD820	Eccou 4LD820	Nut 4LD820
48	291.9170.028	Susturucu alt dirseği 4LD820	1	Terminale 4LD820	Arrêt de cable 4LD820	Cable end 4LD820
49	270.0545.040	Susturucu bağlama kelep. 4LD820	1	Staffa 4LD820	Entrier 4LD820	Blace 4LD820
50	9.1780.031	Civata 4LD820	1	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
51	9.7565.011	Rondela 4LD820	1	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
52	9.3240.033	Somun 4LD820	1	Dado 4LD820	Eccou 4LD820	Nut 4LD820
53	9.1780.007	Civata 4LD820	1	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
54	9.7565.011	Rondela 4LD820	1	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
55	270.2941.002	Susturucu üst dirseği 4LD820	1	Curva 4LD820	Coude échappement 4LD820	Exhaust elbow 4LD820
56	270.5480.093	Ekzost (Marş)	1	Marmitta (avv to elettrico)	Pot d'échappement (électr.)	Muffler (Electr. Starting)
57	270.2940.070	Dirsek	1	Curva	Coude échappement	Exhaust elbow
58	270.4775.039	Conta	1	Guarnizione	Joint	Gasket
59	9.8800.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
60	9.7565.011	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
61	9.3240.053	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
62	270.1110.038	Dekompresyon mili	1	Albero (Decompressione)	Arbre (décompr.)	Shaft (Compr. release)
63	270.5680.024	Dekompresyon yayı	1	Molla	Ressort	Spring
64	9.1165.004	Dekompresyon sigması	1	Anello Benzing	Bague d'arrêt	Circlip
65	9.1290.034	O-ring	1	Anello OR	Joint torique	"O-ring"
66	270.5270.042	Dekompresyon kolu	1	Lavetta	Lavier	Lever
67	270.1110.038	Pim	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
68	9.9430.023	Pim	2	Spina	Goupille élastique	Taper pin
69	270.2125.028	Subap kapağı (dekompres.)	1	Cappello bilanc. (decompress.)	Couvercin culbuteurs (decomp.)	Rocker arm cover (compression)
70	270.440.008	Conta 2/10	1	Guarnizione 2/10	Joint 2/10	Gasket 2/10



D 640 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	272.1061.079	Krank mili 4LD640	1	Albero gomito 4LD640	Vilebrequin 4LD640	Crankshaft 4LD640
2	9.8990.019	Krank tapası (büyük)	1	Tappe	Bouchon	Cap
3	9.8990.002	Krank tapası (küçük)	1	Tappe	Bouchon	Cap
4	9.2280.050	Kama	2	Chavetta	Clavette	Key
5	270.1210.078	Keçe	1	Anello tenuta	Bagus d'étanchéité	Seal ring
6	270.1660.074	Krank bapı civatası	1	Bullone	Boulon	Bolt
7	291.1051.079	Krank mili 4LD820	1	Albero gomito 4LD820	Vilebrequin 4LD820	Crankshaft 4LD820
8	9.2280.050	Kama 4LD820	1	Chavetta 4LD820	Clavette 4LD820	Key 4LD820
9	9.2280.049	Kama 4LD 820	1	Chavetta 4LD 820	Clavette 4LD 820	Key 4LD 820
10	270.1520.002	Biyel kolu (Komp.)	1	Bielle	Bielle	Connecting rod
11	262.1640.024	Yatak (Std.)	1	Bronzina testa biella	Couss. tête de bielle	Conn. rod big end bear
	262.1640.025	Yatak (0,5 mm)	1	Bronzina testa biella (0,5 mm)	Couss. tête de bielle (0,5 mm)	Conn. rod big end bear (0,5 mm)
	262.1640.026	Yatak (1 mm)	1	Bronzina testa biella (1 mm)	Couss. tête de bielle (1 mm)	Conn. rod big end bear (1 mm)
12	270.1630.006	Yatak piston tarafı	1	Bronzina piede biella	Coussinet pied de bielle	Conn. rod eye and bushing
13	270.1000.007	Piston kolu civatası	2	Bullone	Boulon	Bolt
14	9.3240.032	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
15	270.6330.011	Emniyet sacı	1	Piastrina	Arrêtair	Safety plate
16	272.6501.051	Piston (Std.) 4LD640	1	Pistone (Std.) 4LD640	Piston (Std.) 4LD640	Piston (Std.) 4LD640
	272.6500.029	Piston (0,5 mm) 4LD640	1	Pistone (0,5 mm) 4LD640	Piston (0,5 mm) 4LD640	Piston (0,5 mm) 4LD640
	272.6500.030	Piston (1 mm) 4LD640	1	Pistone (1 mm) 4LD640	Piston (1 mm) 4LD640	Piston (1 mm) 4LD640
17	279.6502.022	Piston (Std.) 4LD705	1	Pistone (Std.) 4LD705	Piston (Std.) 4LD705	Piston (Std.) 4LD705
	279.6501.031	Piston (0,5 mm) 4LD705	1	Pistone (0,5 mm) 4LD705	Piston (0,5 mm) 4LD705	Piston (0,5 mm) 4LD705
	279.6501.032	Piston (1 mm) 4LD705	1	Pistone (1 mm) 4LD705	Piston (1 mm) 4LD705	Piston (1 mm) 4LD705
18	291.6502.053	Piston (Std.) 4LD820	1	Pistone (Std.) 4LD820	Piston (Std.) 4LD820	Piston (Std.) 4LD820
	291.6501.071	Piston (0,5 mm) 4LD820	1	Pistone (0,5 mm) 4LD820	Piston (0,5 mm) 4LD820	Piston (0,5 mm) 4LD820
	291.6501.072	Piston (1 mm) 4LD820	1	Pistone (1 mm) 4LD820	Piston (1 mm) 4LD820	Piston (1 mm) 4LD820
19	276.8210.052	Segman Takım (Std.) 4LD640	1	Serie (Std.) 4LD640	Série segments (Std.) 4LD640	Piston ring set (Std.) 4LD640
	276.8210.053	Segman Takım (0,5 mm) 4LD640	1	Serie segmenti (0,5 mm) 4LD640	Série segments (0,5 mm) 4LD640	Piston ring set (0,5 mm) 4LD640
	276.8210.054	Segman Takım (1 mm) 4LD 640	1	Serie segmenti (1 mm) 4LD 640	Série segments (1 mm) 4LD 640	Piston ring set (1 mm) 4LD 640
20	279.8210.049	Segman Takım (Std.) 4LD705	1	Serie segmenti (Std.) 4LD705	Série segments (Std.) 4LD705	Piston ring set (Std.) 4LD705
	279.8210.050	Segman Takım (0,5 mm) 4LD705	1	Serie segmenti (0,5 mm) 4LD705	Série segments (0,5 mm) 4LD705	Piston ring set (0,5 mm) 4LD705
	279.8210.051	Segman Takım (1 mm) 4LD705	1	Serie segmenti (1 mm) 4LD705	Série segments (1 mm) 4LD705	Piston ring set (1 mm) 4LD705
21	291.8210.050	Segman Takım (Std.) 4LD820	1	Serie segmenti (std.) 4LD820	Série segments (Std.) 4LD820	Piston ring set (Std.) 4LD820
	291.8210.050	Segman Takım (0,5 mm) 4LD820	1	Serie segmenti (0,5 mm) 4LD820	Série segments (0,5 mm) 4LD820	Piston ring set (0,5 mm) 4LD820
	291.8210.060	Segman Takım (1 mm) 4LD820	1	Serie segmenti (1 mm) 4LD820	Série segments (1 mm) 4LD820	Piston ring set (1 mm) 4LD820
22	272.8480.010	Piston pimi 4LD640	1	Spinotto 4LD640	Axe de piston 4LD640	Piston pin 4LD640
23	279.8480.021	Piston pimi 4LD705	1	Spinotto 4LD705	Axe de piston 4LD705	Piston pin 4LD705
24	291.8480.025	Piston pimi 4LD820	1	Spinotto 4LD820	Axe de piston 4LD820	Piston pin 4LD820
25	9.1240.025	Piston pimi segmanı	2	Anello Seeger	Circlip	Snap ring
26	291.1010.060	Kam mili	1	Albero camme	Arbre camme	Camshaft
27	270.4887.002	İtici başlık (Ekzost)	1	Punteria scarico	Poussoirs admission	Intake tappet
28	270.4887.001	İtici başlık (Emme)	1	Punteria aspirazione	Poussoir échappement	Exhaust tappet
29	270.1410.011	Subap iticici	2	Asta punteria	Tige poussoir	Pushrod
30	291.1540.090	Külbütör çekici (Ekzost)	1	Bilanciere scarico	Culbuteur échappement	Exhaust rocker arm
31	291.1540.090	Külbütör çekici Emme	1	Bilanciere aspirazione	Culbuteur admission	Intake rocker arm
32	270.9050.002	Subap ayar vidası	2	Vite	Vis	Cap screw
33	9.3240.010	Ayar vidası kontra somuna	2	Dado	Eccou	Nut
34	291.8045.029	Külbütör mili	1	Perno	Axe	Journal
	291.8045.034	Külbütör mili (Deniz tipi)	1	Perno (Marina)	Axe (Marina)	Journal (marine)

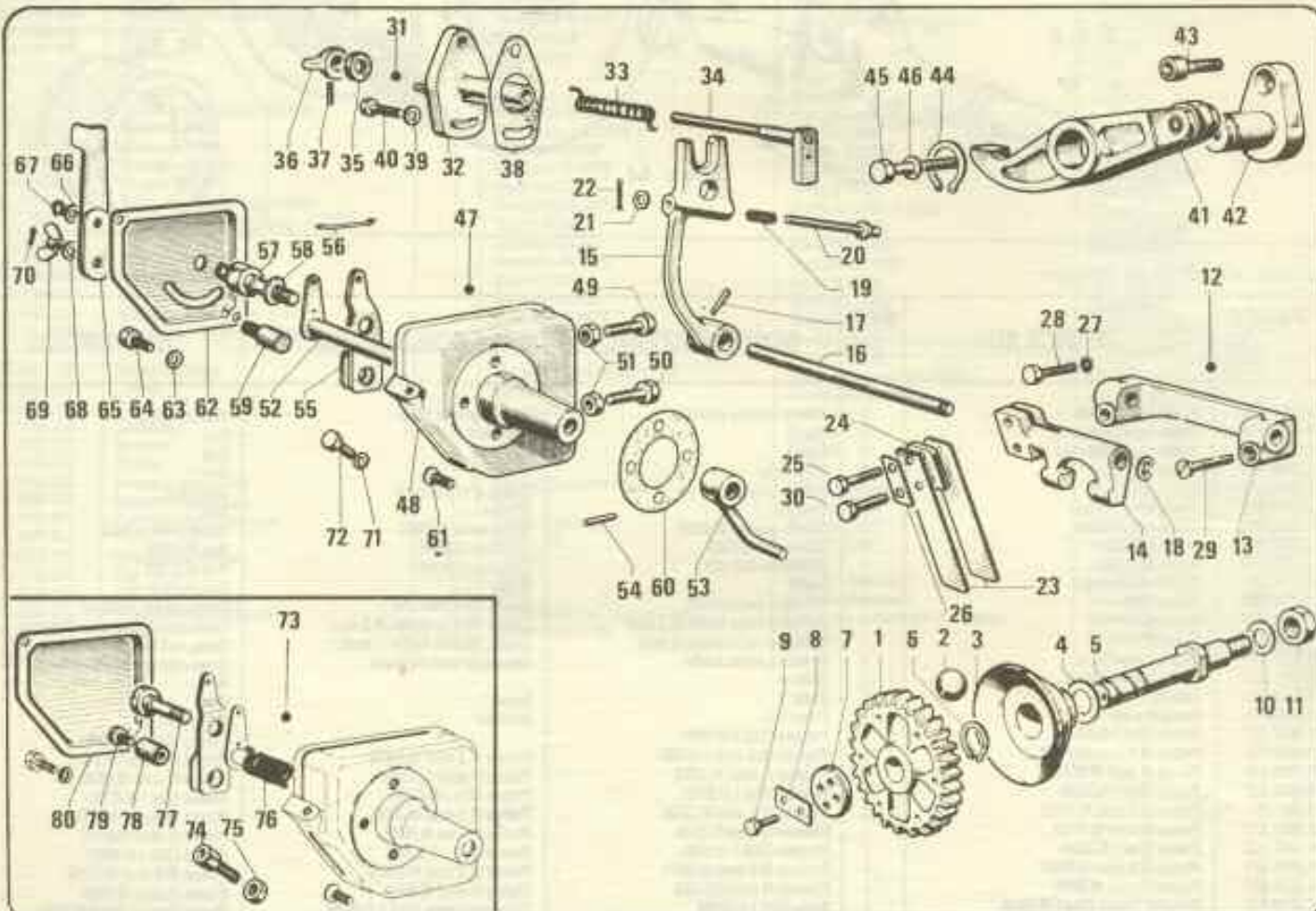


4LD 640 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L



TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
35	9.1200.027	O-ring	1	Anello OR	Joint torique	O-ring
36	9.3765.051	Külhür mli tesbit videsi	1	Vite	Capscrew	Capscrew
37	291.9852.019	Emme subabı	1	Valvola aspirazione	Soupape admission	Intake valve
38	291.9885.031	Ekzost subabı	1	Valvola scarica	Soupape échappement	Exhaust valve
39	291.6410.037	Subap yayı alt tutucusu	2	Dischetto	Disque	Disc
40	260.5755.004	Subap yayı	2	Molla valvola	Ressort soupape	Valve spring
41	260.6400.006	Subap yayı üst tutucusu	2	Pistello	Coupelle	Retainer
42	270.2135.067	Emme subap sapkası	1	Cappellette	Capuchon	Cap
43	51.8057.001	Subap tırnağı	4	Semiconi	Demi-cônes	Half-collets
44	270.9881.003	Volan	1	Volano	Volant	Flywheel
45	270.5095.067	Volan sacı 4LD640	1	Lamiera protez. volano 4LD640	Tôle protection volant 4LD640	Flywheel guard plate 4LD640
46	291.5095.001	Volan sacı 4LD820	1	Lamiera protez. volano 4LD820	Tôle protection volant 4LD820	Flywheel guard plate 4LD820
47	9.7540.008	Rondella	4	Rondella	Rondelle	Washer
48	9.9810.012	Vida	4	Vite	Vie	Capscrew
49	270.0960.061	İlk hareket kasnağı	1	Puleggia avviamento	Poulie lancement	Starting pulley
50	9.7555.007	Rondella	6	Rondella	Rondelle	Washer
51	9.1770.006	Civata	6	Bullone	Boulon	Bolt
52	270.1060.011	Volan civatası	1	Bullone (volano)	Boulon (volant)	Bolt (Flywheel)
53	270.1050.005	Krank mili (Döner motor)	1	Alb. gomito (autotraz)	Vilebrequin (autotr.)	Autom crankshaft
54	9.1210.077	Keçe	1	Anello tenuta	Bague d'étanchéité	Seal ring
55	270.2030.090	Debriyaj kanpanası	1	Campana	Cioche	Bell
56	270.2950.090	Debriyaj kanpanası iç	1	Campana	Cioche	Bell
57	0010.1862.013	Krank başı civatası	1	Bullone	Boulon	Bolt
58	270.9881.006	Volan (inşaat)	1	Volano	Volant	Flywheel
59	270.2910.011	Marg dişlisi	1	Corona avv. in	Couronne démarrage	Starter ring gear



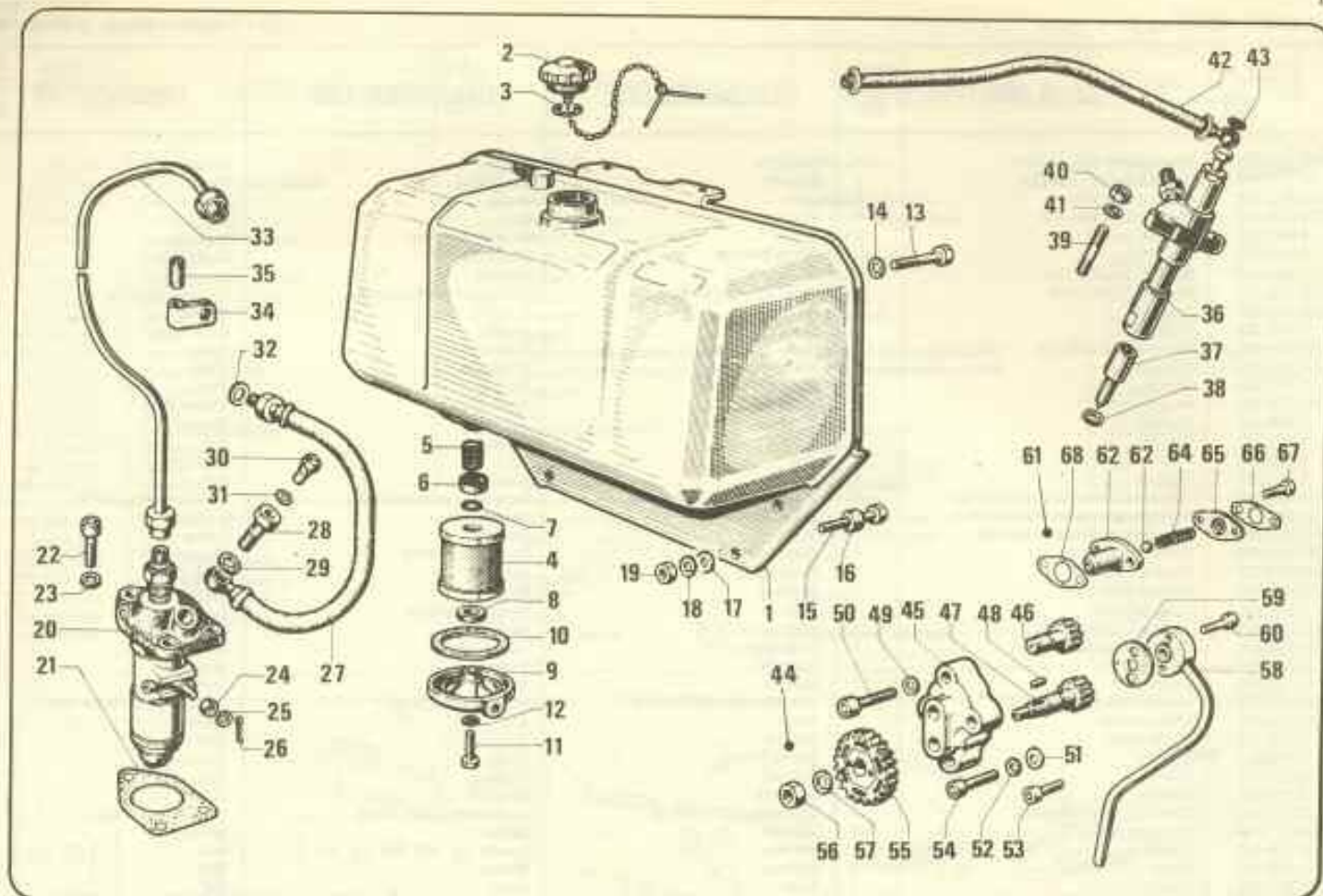
2LD 540 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	270.4004.002	Regülatör dişlisi (Kontak)	1	İngranaggio compl.	Engrénage compl.	Gear ass. y
2	9.0245.011	Regülatör bilyası	6	Sfera	Rouleur	Ball
3	270.2905.029	Regülatör kanpanası	1	Campana	Cioche	Bell
4	270.7700.000	Rondella	1	Rondella	Rondelle	Washer
5	271.0130.016	Regülatör mili	1	Perno ingranaggio regolatore	Axe engrénage régulation	Governor gear journal
6	9.1240.006	Sagman	1	Anello Seeger	Circlip	Snap ring
7	270.5370.034	Tesgit plakası	1	Piastrina	Acrotor	Safety plate
8	270.0275.038	Emniyet sacı	1	Piastrina	Acrotor	Safety plate
9	9.1750.001	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
10	9.7025.010	Rondella	1	Rondella	Rondelle	Washer



RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
13	270.8615.020	Pompa tahrik kolu gövdesi	1	Supporto	Support	Support
14	270.3945.027	Tahrik kolu boyunduruğu	1	Forcella	Fourchette	Yoke
15	270.5199.008	Pompa tahrik kolu	1	Leva	Lavier	Lever
16	270.6140.013	Pompa tahrik kolu mili	1	Perno	Axe	Journal
17	9.8420.012	Mil pimi	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
18	9.1165.006	Segman	1	Anello Bonziog	Bague d'arrêt	Carclip
19	270.5800.015	Moment düzeltici yay	1	Molla	Ressort	Spring
20	270.6230.024	Moment düzeltici mil	1	Perno correttore coppia	Axe correcteur de couple	Torque device pin
21	270.7625.002	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
22	9.2900.002	Kupilya	1	Copiglia	Gupille	Cotter pin
23	270.5655.005	Pompa tahrik kolu yayı	2	Molla	Ressort	Spring
24	270.1957.021	Arn parçası	1	Blacchetto	Plaquette	Plate
25	9.1755.004	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
26	285.8330.061	Emniyet sacı	2	Piastrina	Arrêtair	Safety plate
27	9.7540.004	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
28	9.1760.012	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
29	9.9000.013	Vida	1	Vite	Vis	Capscrew
30	9.1755.002	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
31	271.4875.002	Yol verme durdurma düzeni (Komp.)	1	Suppl. combust. stop compl.	Supplém. comb.stop compl.	Extra fuel-stop device
32	270.8615.023	Yol verme durdurma düzeni gövdesi	1	Supp. alberino	Support arbre	Shaft bracket
33	270.5950.007	Yol verme durdurma düzeni yayı	1	Molla	Ressort	Spring
34	270.2015.002	Kamli mil (Komp.)	1	Camma con alberino	Camma avec arbre	Cam with pin
35	270.4775.037	Kamli mil contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
36	270.5420.006	Kalebek somun	1	Manglia	Poignée	Handle
37	9.8420.001	Kamli mil pimi	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
38	270.4790.071	Kamli mil contası 10/10	1	Guarnizione 10/10	Joint 10/10	Gasket 10/10
39	270.4700.070	Kamli mil contası 5/10	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
40	9.7625.062	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
41	9.1760.005	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
42	270.4330.028	Yakıt pompa çekici (Komple)	1	Bilanciere pompa iniezione	Culbuteur pompe inj.	Injection pump rocker arm
43	271.5045.009	Çekic pernosu	1	Perno	Axe	Journal
44	9.9730.025	İmhus civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
45	9.1240.013	Segman	1	Anello Seeger	Circlip	Snap ring
46	9.1770.015	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
47	9.7565.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
48	270.2515.028	Kumanda kutusu (Komple)	1	Comando a mano compl.	Commande à main compl.	Hand control ass.y.
49	270.7865.018	Kumanda kutusu	1	Scatola	Carter	Housing
50	9.1760.028	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
51	9.1760.029	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
52	9.3240.008	Somun	2	Dado	Eccrou	Nut
53	270.6141.016	Tahdit pernosu	1	Perno	Axe	Journal
54	273.5290.085	Geri itme levyesi	1	Leva comando	Lavier commande	Control lever
55	9.8420.012	Geri itme levyesi pimi	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
56	270.5200.086	Ters levye	1	Leva rinvio	Lavier renvoi	Counterlever
57	270.5245.031	Bağlantı fişketesi	1	Tirante	Entretoise	Tie rod
58	270.1861.050	Ters levye mesnedi	1	Bullone	Boulon	Bolt
59	9.7625.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
60	270.6140.071	El kumanda pimi	1	Pernotto	Axe	Journal
61	270.4700.069	Kumanda kutu contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
62	9.8000.010	Vida	3	Vite	Vis	Capscrew
63	270.2690.043	Kumanda kutusu kapağı	1	Coperchio	Couvercle	Cover
64	9.7555.004	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
65	9.1760.001	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
66	270.5200.080	Kumanda kolu	1	Leva comando	Lavier commande	Control lever
67	9.7625.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
68	9.1240.077	Segman	1	Anello Seeger	Circlip	Snap ring
69	9.7625.005	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
70	9.3200.015	Kalemebek somun	1	Dado	Eccrou	Nut
71	270.3695.019	Kupilya	1	Filo	File	Wire
72	9.7555.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
73	9.1770.042	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
74	273.2515.027	Uzaktan kumanda (Komple)	1	Comando a distanza compl.	Comm. à dist. compl.	Remote control ass.y.
75	270.9100.047	Kablo başlığı	1	Terminale	Fin de cable	Cable end
76	9.3240.019	Somun	1	Dado	Eccrou	Nut
77	270.5600.025	Yay	1	Molla	Ressort	Spring
78	270.9820.073	Vida	1	Vite	Vis	Capscrew
79	45.8090.016	Kablo tutucusu	1	Pastiglia	Arrêt de cable	Cable retainer
80	9.9730.003	Vida	1	Vite	Vis	Capscrew
81	270.2990.042	Kapak	1	Coperchio	Couvercle	Cover



4LD 640 - 4LD 640/L - 4LD 795 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABELA

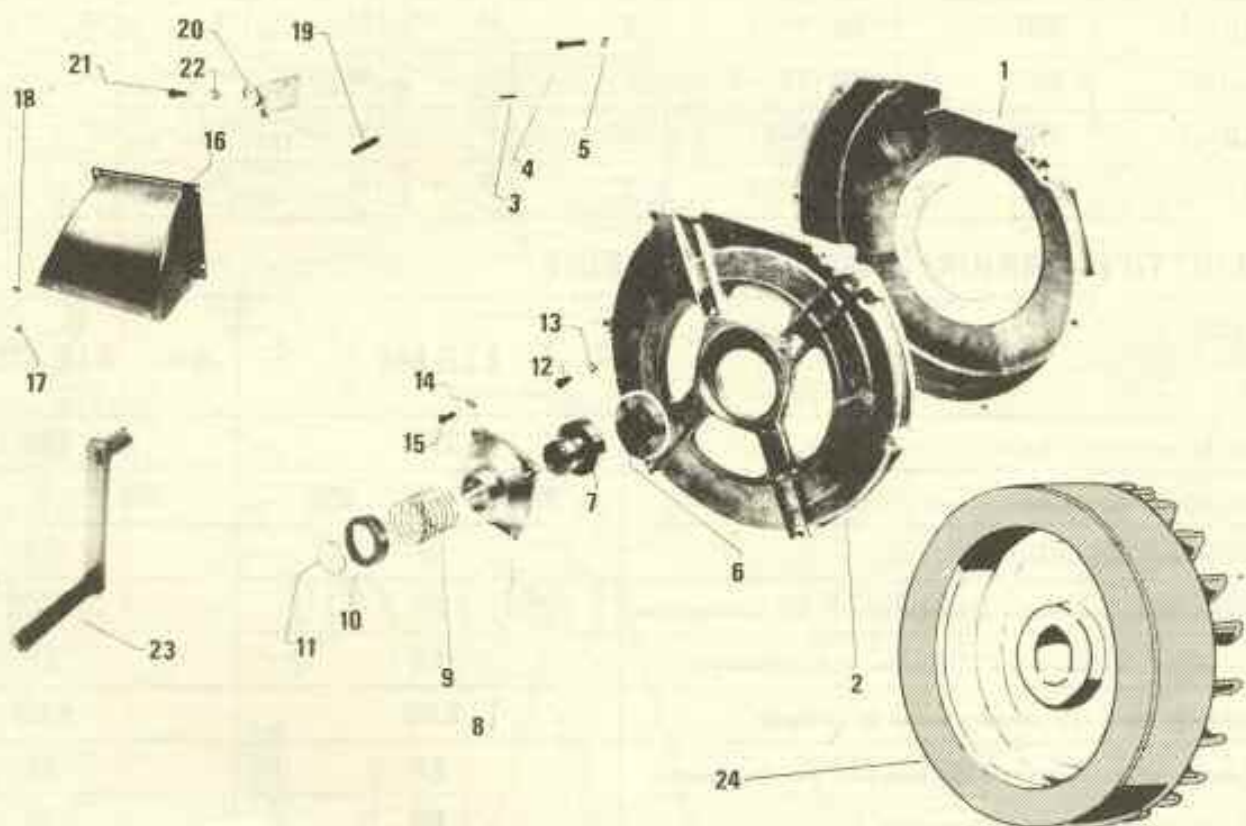
RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	270.8101.070	Yakıt deposu (Kömple)	1	Serbatoio	Réservoir	Fuel tank
2	205.9043.037	Yakıt deposu kapağı	1	Tappo	Bouchon	Cap
3	9.1200.015	Yakıt deposu O-ring	1	Anello -OR	Joint torique	"O ring"
4	273.2175.000	Filtre elemanı	1	Cartuccia	Cartouche	Cartridge
5	273.5575.000	Filtre yayı	1	Molla	Ressort	Spring
6	273.3930.019	Filtre yayı diski	1	Fondello	Culot	Cap
7	9.1200.032	Filtre O-ring	1	Anello OR	Joint torique	"O-ring"
8	273.4400.017	Kortuş altı contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
9	273.2605.021	Filtre kapağı	1	Coperchio	Couvercle	Cover
10	260.4430.071	Filtre kapağı contası	1	Guarnizione	Joint	Gasket
11	9.1750.006	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
12	9.4670.001	Pul baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
13	9.1770.007	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
14	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
15	9.1770.011	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
16	270.3525.003	Ara parça	2	Distanziale	Entretoise	Spacer
17	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
18	9.7625.012	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
19	9.3260.010	Somun	2	Dado	Ecrou	Nut
20	283.4500.013	Yakıt pompası (Kömple)	1	Pompa iniezione	Pompa injection	Injection pump
21	260.4500.000	Şim 5/10 mm	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
	260.4500.012	Şim 3/10 mm	1	Guarnizione 3/10	Joint 3/10	Gasket 3/10
	260.4500.001	Şim 1/10 mm	1	Guarnizione	Joint 1/10	Gasket 1/10
22	9.9730.027	İmbus civata	3	Bullone	Boulon	Bolt
23	9.7565.007	Rondela	3	Rondella	Rondelle	Washer
24	270.1500.010	Pompa yüksüğü	1	Buccola	Douille	Bushing
25	9.7625.005	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
26	9.2000.003	Kopilya	1	Copiglia	Goupille	Cotter pin
27	270.9371.071	Yakıt pompası giriş borusu	1	Tubo	Tuyau	Tube
28	260.1900.067	Rakor	1	Bullone	Boulon	Bolt
29	904.4670.015	Pul baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
30	260.3080.037	Yakıt pompası hava tapası	1	Tappo	Bouchon	Cap
31	9.4650.055	Pul baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
32	9.4670.003	Pul baktır	1	Guarnizione	Joint	Gasket
33	270.3379.009	Yakıt pompası çıkış borusu	1	Tubo mandata	Tuyau pression	Delivery line
34	270.3015.043	Kalepçe	1	Fascetta	Collier	Clamp
35	260.5390.000	Kalepçe lastiği	1	Manicotta	Manchon	Sheet
36	291.0015.015	Enjektör (Kömple)	1	Portapolverizzatore	Porte-injecteur	Nozzle holder
37	270.9531.007	Enjektör memesi	1	Polverizzatore	Injecteur	Nozzle
38	9.4670.040	Pul baktır	1	Rondella	Rondelle	Washer
39	9.4670.010	Pul baktır	1	Rondella	Rondelle	Washer
40	9.8700.018	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
41	9.3240.010	Somun	2	Dado	Ecrou	Nut
42	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
43	270.9570.067	Yakıt dinüğü borusu	1	Tubo compl.	Tuyau compl.	Tube ass. y.
44	9.4670.003	Pul baktır	2	Guarnizione	Joint	Gasket
45	270.0005.005	Yağ pompası (Kömple)	1	Pompa olio compl.	Pompe à huile compl.	Oil pump ass. y.
46	270.2840.017	Yağ pompası gövdesi	1	Corpo pompa	Corps pompe	Pump body
47	272.0050.071	Yağ pompası dişlisi (Kısa)	1	Escrenante	Engrenage	Gear



10 640 - 41.0 640/L - 41.0 705 - 41.0 820 - 41.0 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
48	9.2290.001	Kama	1	Chiavetta	Clavette	Key
49	9.7565.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
50	9.9730.030	İmbus civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
51	9.7625.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
52	9.7565.004	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
53	9.9730.015	İmbus civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
54	9.8765.001	İmbus civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
55	270.4975.003	Tabrik dişlisi	1	İngrenaggio	Engrenage	Gear
56	9.3293.014	Samun yarıklı	1	Ödö	Ecran	Nut
57	9.7555.007	Rondela	1	Rondella	Rondelle	Washer
58	270.9329.046	Yağ emme borusu	1	Tubo asp. olio	Tuyau aspir. huile	Oil suction tube
59	270.7702.014	Yağ emme borusu contası	1	Rondella	Rondelle	Washer
60	9.9730.010	İmbus civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
61	272.9600.010	Yağ regülatörü (Komple)	1	Valvola press. olio	Soupape pression huile	Oil pressure valve
62	272.9600.017	Yağ regülatörü gövdesi	1	Corpo valvola	Corps soupape	Valve body
63	9.8245.005	Yağ regülatörü bilyası	1	Sfera	Rouleau	Ball
64	272.5755.000	Yağ regülatörü yayı	1	Molla	Ressort	Spring
65	271.3095.005	Yağ regülatörü kapağı	1	Flangia	Bride	Flange
66	271.5110.004	Yağ regülatörü emniyet sacı	1	Lamierino	Arrêtoir	Retainer
67	9.1760.003	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
68	271.4760.007	Conta	1	Guarnizione	Joint	Gasket



10 640 - 41.0 640/L - 41.0 705 - 41.0 820 - 41.0 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

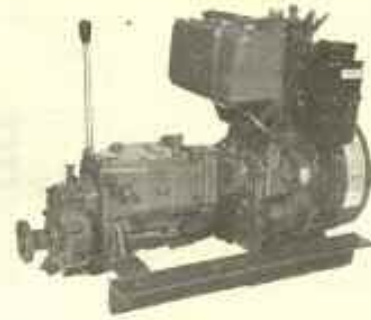
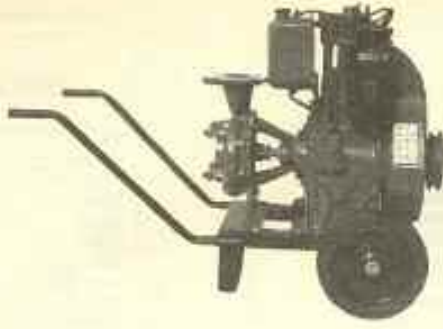
ES. NO	PARÇA NO	PARÇA ADI		DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
1	272.2568.054	Fan sacı iç (Kallı tip)	1	Convogliatore aria (anter)	Coiffe ventilateur (ant)	Shroud (front)
2	272.2568.045	Fan sacı dış	1	Convogliatore aria (poster)	Coiffe ventilateur (post)	Shroud (rear)
3	9.8460.003	Pim	2	Spina	Goupille élastique	Tapar pin
4	9.1770.014	Civata	8	Bullone	Boulon	Bolt
5	9.7565.007	Rondela	8	Rondella	Rondelle	Washer
6	272.8480.029	Dişli	1	İngrenaggio	Engrenage	Gear
7	272.4870.008	İç dişli	1	İngrenaggio	Engrenage	Gear
8	272.3855.061	Flanş	1	Flangia	Flanche	Flange
9	270.5800.071	Yay	1	Molla	Ressort	Valve
10	501.7980.044	Yay muhafazası	1	Scodellino	Tasseau	Cup
11	9.1240.046	Segman	1	Anello Benzing	Bague d'étanchéité	Circlip
12	9.9730.026	İmbus civata	6	Bullone	Boulon	Bolt
13	9.7565.007	Rondela	6	Rondella	Rondelle	Washer
14	9.7565.007	Rondela	4	Rondella	Rondelle	Washer
15	9.1770.007	Civata	4	Bullone	Boulon	Bolt
16	272.2920.072	Fan üst sacı (Komple)	1	Cuffia	Coiffe ventilateur	Shroud
17	9.9790.010	Vida	1	Vite	Screw	
18	271.7500.018	Rondela	4	Rondella	Rondelle	Washer
19	9.8000.020	Saplama	5	Prigioniera	Goujon	Stud
20	272.3350.054	Braket	1	Deflettore	Deflecteur	Bracket
21	9.1755.002	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
22	271.7500.018	Rondela	2	Rondella	Rondelle	Washer
23	270.6455.006	Çevirme kolu (Komple)	1	Manovella compl.	Manivelle compl.	Cranking hand assy.
24	271.0000.000	Valve				



4LD 640 - 4LD 640/L - 4LD 705 - 4LD 820 - 4LD 820/L

TABLO - TAVOLA - TABLEAU - TABLE

RES NO	PARÇA NO	PARÇA ADI	PAR AD	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION
9	291.4945.055	Gayd (Ekzost)	1	Guida valvola scarico	Guide soupape échapp.	Exhaust valve guide
	291.4945.060	Gayd (Emme 0,5 mm.)	1	Guida valvola aspiraz. (0,5 mm)	Guide soupape adm (0,5 mm)	Intake valve guide (0,5 mm)
10	291.4945.061	Gayd (Ekzost 0,5 mm)	1	Guida valvola scarico (0,5 mm)	Guide soupape échapp (0,5 mm)	Exhaust valve guide (0,5 mm)
11	291.1160.013	Halka (gayd için)	2	Anello	Bague	Ring
12	270.6850.040	Silindir kafa saplaması	2	Prigioniero	Goujon	Stud
13	270.6850.024	Silindir kafa saplaması	2	Prigioniero	Goujon	Stud
14	270.3206.015	Silindir kafa somunu	4	Dado	Eccou	Nut
15	9.7825.028	Rondela	4	Rondella	Rondella	Washer
16	272.2125.009	Subap kapağı	1	Cappello bilancimri	Couvercle culbuteurs	Rocker arm cover
17	270.4400.007	Conta 5/10	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
18	270.4400.008	Conta 3/10	1	Guarnizione 3/10	Joint 3/10	Gasket 3/10
19	9.1770.007	Civata	1	Bullone	Boulon	Bolt
20	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
21	270.4260.003	Kaldırma kancası	1	Golfare sollevamento	Attache levage	Lifting eye
22	270.9050.021	Yağ kapağı (Komple)	1	Tappo sfato	Bouchon remiflard	Breather cap
23	9.1200.014	O-ring	1	Anello tenuta	Bague d'étanchéité	Seal ring
24	500.3895.030	Soğuk çalışmada yağ. tapası	1	Tappo starter	Bouchon starter	Starter plug
25	272.3702.026	Hava filtresi (Komple) 4LD640	1	Filtre aria 4LD640	Filtre à air 4LD640	Air cleaner 4LD640
26	270.4500.005	Conta	2	Guarnizione	Joint	Gasket
27	9.8000.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
28	9.7565.008	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
29	9.3240.037	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
30	291.3702.016	Hava filtresi (Komple) 4LD820	1	Filtre aria 4LD820	Filtre à air 4LD820	Air cleaner 4LD820
31	270.4040.000	İtici muhafaza mesnedi	1	Guida	Guide	Guide
32	270.4525.013	İtici muhafaza mesnedi con. 5/10	1	Guarnizione 5/10	Joint 5/10	Gasket 5/10
33	270.5160.005	İtici muhafaza mesnedi con. 8/10	1	Guarnizione 8/10	Joint 8/10	Gasket 8/10
34	9.9730.028	Civata	2	Bullone	Boulon	Bolt
35	9.7565.007	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
36	270.9520.023	İtici muhafaza borusu	1	Tubo asta punterie	Tuyau tiges pousseurs	Pushrod tube
37	70.4740.017	İtici muhafaza borusu contası	2	Guarnizione	Joint	Gasket
38	270.5480.090	Susturucu (Komple) 4LD640	1	Marmitta 4LD640	Pot d'échappement 4LD640	Muffler 4LD640
39	270.4435.000	Conta	2	Guarnizione	Joint	Gasket
40	9.8000.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
41	9.3240.053	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
42	9.7565.008	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
43	270.5465.047	Susturucu (Komple) 4LD820	1	Marmitta 4LD820	Pot d'échappement 4LD820	Muffler 4LD820
44	270.4500.079	Conta 4LD820	2	Guarnizione 4LD820	Joint 4LD820	Gasket 4LD820
45	9.1770.006	Civata 4LD820	2	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
46	9.7565.007	Rondela 4LD820	2	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
47	9.3240.019	Somun 4LD820	2	Dado 4LD820	Eccou 4LD820	Nut 4LD820
48	291.9170.028	Susturucu alt dirseği 4LD820	1	Terminale 4LD820	Arrêt de cable 4LD820	Cable end 4LD820
49	270.0545.040	Susturucu bağlama kelep. 4LD820	1	Staffa 4LD820	Entrier 4LD820	Blace 4LD820
50	9.1790.031	Civata 4LD820	1	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
51	9.7565.011	Rondela 4LD820	1	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
52	9.3240.033	Somun 4LD820	1	Dado 4LD820	Eccou 4LD820	Nut 4LD820
53	9.1790.007	Civata 4LD820	1	Bullone 4LD820	Boulon 4LD820	Bolt 4LD820
54	9.7565.011	Rondela 4LD820	1	Rondella 4LD820	Rondella 4LD820	Washer 4LD820
55	270.2941.002	Susturucu üst dirseği 4LD820	1	Curva 4LD820	Coude échappement 4LD820	Exhaust elbow 4LD820
56	270.5480.093	Ekzost (Marş)	1	Marmitta (avv to elettrico)	Pot d'échappement (électr.)	Muffler (Electr. Starting)
57	270.2940.070	Dirsek	1	Curva	Coude échappement	Exhaust elbow
58	270.4775.039	Conta	1	Guarnizione	Joint	Gasket
59	9.8000.050	Saplama	2	Prigioniero	Goujon	Stud
60	9.7565.011	Rondela	2	Rondella	Rondella	Washer
61	9.3240.053	Somun	2	Dado	Eccou	Nut
62	270.1110.038	Dekompresyon mili	1	Albero (Decompressione)	Arbre (décompr.)	Shaft (Compr. release)
63	270.5680.024	Dekompresyon yayı	1	Molla	Ressort	Spring
64	9.1165.004	Dekompresyon sigması	1	Anello Benzing	Bague d'arrêt	Circclip
65	9.1290.034	O-ring	1	Anello OR	Joint torique	"O-ring"
66	270.5270.042	Dekompresyon kolu	1	Lavetta	Lavier	Lever
67	270.1110.038	Pim	1	Spina	Goupille élastique	Taper pin
68	9.9430.023	Pim	2	Spina	Goupille élastique	Taper pin
69	270.2125.028	Subap kapağı (dekompres.)	1	Cappello bilanc. (decompress.)	Couvercin culbuteurs (decomp.)	Rocker arm cover (compression)
70	270.440.008	Conta 2/10	1	Guarnizione 2/10	Joint 2/10	Gasket 2/10



POMPA — MOTOPOMPE — MOTOPOMPES — PUMPING UNITS

Motor Tipi Tipo Type Typ	Devir Giri/min Tours/min R.P.M.	Tipi Tipo Type Typ	Çıkış Uçsıtı Sortie Outlet	Debi Portata Debit Delivery	Toplam Basınç Pinnvalenza Totale Hautour Totale Total Head							
4 LD 640	3000	640 LS — 5	5"	10 / 164	12 / 155	14 / 142	16 / 128	18 / 112				
4 LD 640	3000	640 LY — 3	3"	24 / 77	26 / 74	28 / 71	30 / 67	32 / 62				
4 LD 640	3000	640 LYY — 3	3"	38 / 51	40 / 49	42 / 47	44 / 44	46 / 41				
4 LD 820	2600	820 LS - 5	5"	12 / 173	14 / 164	16 / 155	18 / 144	20 / 130				
4 LD 820	2600	820 LY — 3	3"	26 / 92	28 / 88	30 / 83	32 / 79	34 / 73				

DENİZ TİPİ — MARINI — MARINS — MARINE

Motor Tipi Tipo Type Typ	4 LD 640		4 LD 820	
Devir - Giri/min - Tours/min - R.P.M.	2500		2600	
Devir - Giri/min - Tours/min - R.P.M.	2500	1250	2600	1300
Güç - Potenza - Puissance - Power	10		15.5	
Yakıt Tüketimi - Consumo Specifico - Consommation Specif - Spec. fuel consumption	204		180	
Depo Kapasitesi - Capacita serbatoio - Capacite reservoir - Fuel tank capacity	8.5		8.5	
Yağ Tüketimi - Consumo olio - Consommation huile - Oil consumption	0.020		0.023	
Karter Kapasite - Capacita Carter - olio - Contenance Carter huile - Oil sump capacity	2.6		2.6	
Boş Ağırlık - Peso a secco - Poids a vide - Dry weight	100		105	

JENERATÖR — GENERATORE — GENERATEUR — GENERATOR

Motor Tipi Tipo Type Typ	4 LD 640
Güç - Potenza - Puissance - Power	Cos 0.8 10 KVA 7,5
Nom. Akım - Corrente - Courant - Current	32 A
Akım Tipi - Corrente - Type de courant - Current	Monofaze
Volt - Volt - Voltage	220 V
Depo Kapasitesi - Capacita Serbatoio - Capacite reservoir - Fuel tank capacity	8.5
Boy - Lunghezza - Longueur - Length	1145 mm
En - Larghezza - Largeur - Width	393 mm
Yükseklik - Altezza - Hauteur - Height	750 mm



İmalatçı- Fornitore

Fabricant - Manufacturer

ÇELİK MONTAJ TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Fabrika : Ankara Asfaltı Üzeri KARTAL/ İSTANBUL - TURKEY

Tel : 53 70 60 - 53 70 61 - 53 70 62 - 53 60 63

Telex : 22594 MOTO TR.

Telgraf : ÇELİKMONTAJ - İSTANBUL

Genel distribütör-Distributore generale

Distribution Generale-General supplier

An-pa Anadolu Pazarlama ve Dağıtım Tic. A.Ş.

Meclisi Mebusan Cad. 319/2 Oyak İş Hanı Kat. 2

Salıpazarı-İSTANBUL Tel: 49 09 70 - 43 57 74 - 45 28 34

Telex: 24 361 Lomb. tr.

İHRACAT - EXPORT

Anadolu Eksport A.Ş.

Büyükdere Cad. No. 42 Mecidiyeköy/İSTANBUL - TURKEY

Tel : 67 24 95-66 07 57 - 67 24 70

Telex : 22724 Anex tr.

Telgraf :



LOMBARDINI MOTORLARI

